

MODE D'EMPLOI

INDUSTRIE A3390



Walter Hofmann AG
Industriestrasse 30
4912 AARWANGEN

Tel. 062 923 13 13
Fax 062 922 21 22
info@hofmann-ag.ch

1. INFORMATIONS GENERALES	4
1.1. Informations concernant l'utilisation de la machine	4
1.2. Informations concernant la garantie	4
1.3. Informations concernant la sécurité	4
1.4. Plan général de la machine	5
1.5. Plan de masse et données techniques	6
1.6. Description de la machine	6
1.7. Types d'utilisation de la machine	7
2. Installation et opération préalable	7
2.1. Vérification du contenu de l'emballage:	7
2.2. Installation	7
2.3. Branchement électrique	8
2.4. Vérification du sens de rotation	8
3. Utilisation	8
3.1. Notes importantes avant la mise en route de la machine	8
3.2. Bouton poussoir de mise sous tension (avec lampe de signalisation)	8
3.3. Epaisseur de tranches	8
3.4. Fonctionnement	8
4. Nettoyage	9
4.1. Comment procéder au nettoyage	9
4.2. Nettoyage du couteau	10
4.3. Nettoyage	11
4.4. Remontage	11
5. Affûtage du couteau	12
5.1. Affûteur	12
5.2. Montage de l'affûteur	12
5.3. Affûtage de la lame	12
5.4. Démontage de l'affûteur	13
6. Entretien et précaution	13
7. Défaut à l'utilisation	14
8. Révision	134

1. Informations générales

1.1. Informations concernant l'utilisation de la machine

Il faut impérativement avoir lu cette notice avant d'installer ou d'utiliser cette machine

Il faut que vous ayez acquis toutes les connaissances concernant la machine en lisant attentivement cette notice.

Dans cette notice, vous allez rencontrer les sigles suivants :



signifie Attention. Ce sigle annonce un risque possible afin d'éviter les erreurs



signifie notes et informations concernant certaines manipulations

1.2. Informations concernant la garantie

L'installation et la mise en route doit être effectuée par un distributeur agréé ou par notre service technique.

Seules les personnes ayant été formées à l'utilisation de la machine peuvent l'utiliser. Si cela est nécessaire, la formation doit être recommencée.

Le personnel d'encadrement et le personnel utilisant la machine doivent avoir lu soigneusement cette notice avant toute utilisation de la machine. Le démarrage, l'utilisation et le nettoyage doivent être fait en accord avec les instructions de la notice.

En cas de:

- Installation non autorisée,
- Branchement électrique non autorisé,
- Mauvaise manipulation,
- Mauvaise utilisation,
- Dégât dû à des chocs,
- Démontage de sécurité ou d'élément de protection
- Et en cas d'utilisation de pièces n'étant pas d'origine WALTER HOFMANN AG

Tout engagement de notre responsabilité sera refusé .

Dans une de ces conditions, l'utilisateur sera alors responsable des risques pouvant être engendrées par l'utilisation d'un appareil qui n'est pas dans son état d'origine.



De ce fait, utilisez uniquement des pièces d'origine WALTER HOFMANN AG

Dans le cas d'utilisation de nettoyage à haute pression, vapeur, d'immersion des pièces, ou d'arrosage à l'aide d'un jet d'eau, toute garantie sera refusée.

Ceci est valable aussi pour les erreurs et dommages causés intentionnellement ou accidentellement.

Le pictogramme peut être différent selon les pays ou la machine est livrée en fonction des recommandations spécifiques à chaque pays ou en fonction de résultat de tests techniques.

Le contenu de cette notice n'en est pas affecté.

1.3. Informations concernant la sécurité

Cette machine répond aux normes d'hygiène et de sécurité en vigueur. Cependant, il y a des risques de se blesser en cas d'utilisation mauvaise ou d'entretien négligé. En cas de non-respect des consignes de sécurité, les risques de blessure de vos doigts ou de vos mains sont importants. Le personnel ayant à utiliser la machine doit être formé minutieusement sur l'utilisation correcte ainsi que sur l'entretien et le nettoyage de la machine.

Soyez très attentifs aux instructions suivantes concernant la sécurité:



Faites très attention à ce que les personnes non autorisées, non formées, et particulièrement les enfants ne puissent pas démarrer la machine.

Il est formellement interdit de démonter, de modifier un équipement de sécurité. Si vous le faites, il y a alors de grands risques de blessure.

Travaillez toujours concentré, ne vous laissez pas distraire lorsque vous travaillez sur la machine.

Ne coupez que des produits autorisés par cette notice d'utilisation.

Ne faites pas d'expériences. Ne coupez pas de produits étrangers.

Ne coupez pas de produits surgelés.

Ne contrôlez pas l'affûtage de la lame avec vos doigts.

Ne démontez jamais le couteau sans utiliser l'anneau de démontage.

N'utilisez jamais la machine pour stocker quelque chose ou pour faire un travail ne correspondant pas à celui pour lequel la machine a été conçue .

Vérifiez toujours que le sol autour de la machine soit propre, sec et non glissant.

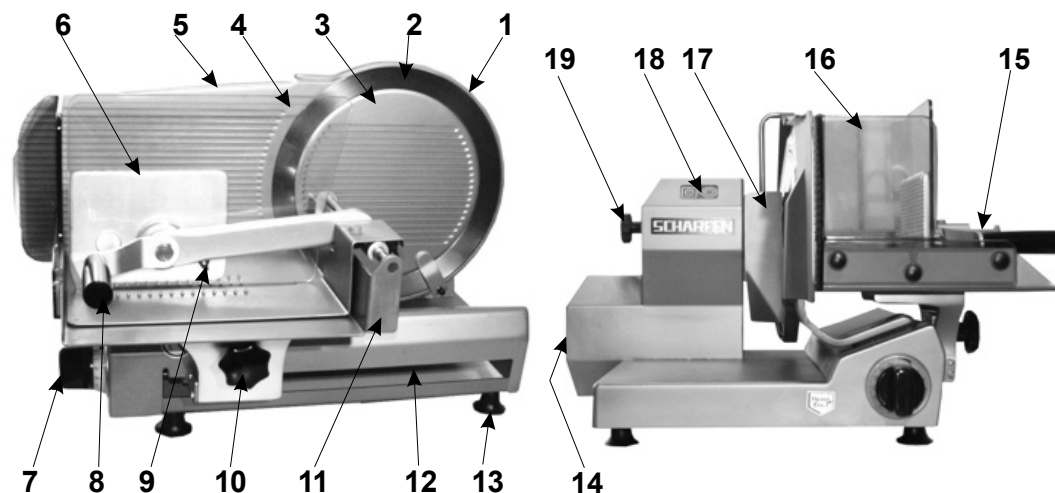
Si la prise ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent impérativement être remplacés par un électricien ou par notre Service Après Vente .

Pendant le nettoyage, il est impératif de toujours débrancher la prise de courant.

En cas de bruit anormal, il faut arrêter la machine immédiatement et la débrancher si besoin est.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous même, il faut alors contacter le S.A.V.

1.4. Plan général de la machine



1 Anneau fixe de protection

2 Lame

3 Protège lame

4 Protection en plexi

5 Butée de réglage d'épaisseur

6 Pousse talon

7 Poignée réglage épaisseur

8 Poignée pousse talon

9 Erou moleté pousse talon

10 Poignée étoile

11 Schlittentisch

12 Barre de guidage du chariot

13 Pied en caoutchouc

14 Plaque signalétique

15 Plaque avant du chariot

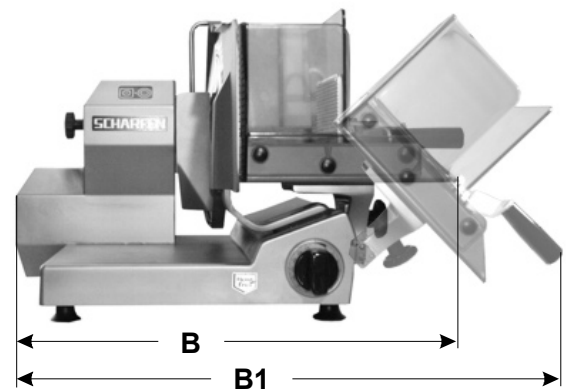
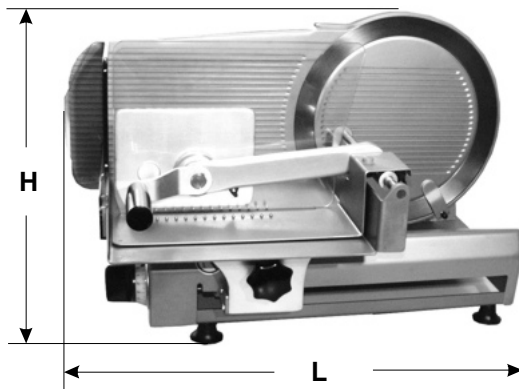
16 Dos du chariot

17 Pare-tranches

18 Interrupteur

19 Bouton étoile protège lame

1.5. Plan de masse et données techniques



Cotes ext. L x l x H	640 X 590 X 430 mm
Piètement	380 - 480 X 410 mm
Dim. max. produit	env. 250 X 200 mm
	○ ca. 190 mm
Epaisseur de coupe	de 0 - 25 mm

diam. de la lame	330 mm
Niveau sonore	< 70 db(A)
Poids	env. 50 kg
Tension, fréquence, puissance, année de fabrication	voir plaque signalétique

1.6. Description de la machine

Le couteau est entraîné par un moteur monophasé ou triphasé. Ce moteur est ventilé et sans entretien. Grâce à une circulation d'air spéciale, la température du moteur est très basse, surtout près du couteau.

Tous les matériaux utilisés dans la zone de découpe (alimentaire) répondent aux normes d'hygiène en vigueur.

La structure de la machine, la butée de réglage d'épaisseur, le protège lame et le chariot sont fabriqués en acier inoxydable.

Les bagues et les surfaces de glissement apparentes sont lubrifiées avec un produit alimentaire.

Il faut utiliser un bouton poussoir double Rouge/Vert pour mettre la machine sous tension et hors tension. Si la machine est sous tension une lampe de signalisation est allumée.

Par un réglage des contacteurs le démarrage automatique de la machine après une coupure d'alimentation électrique est impossible.

Le chariot ne peut être pivoté que lorsque la butée est mise à zéro et que celui-ci est débrayé.

Lorsque le chariot est pivoté, il est impossible de bouger la butée de réglage d'épaisseur, et le couteau est donc protégé sur toute sa circonférence.

La machine est équipée des points de sécurité suivants:

- Pas de redémarrage de la machine après une coupure de courant
- Bouton poussoir double de mise sous tension
- Anneau de protection fixe autour du couteau
- Protège lame en inox démontable
- Blocage de la butée d'épaisseur lorsque le chariot est pivoté

1.7. Types d'utilisation de la machine

Les produits suivants peuvent être coupés sur la machine, en tenant compte des dimensions maximum possible:

- Tous types de saucisses
- Jambon, bacon
- Viandes rôties
- Jambon cuit

- Fromage (prévoir l'option Téflon)



Les produits suivants ne doivent pas être tranchés sur la machine:

- Produits non alimentaires
- Produits avec os
- Produits congelés

La machine doit être installée dans une pièce à hygrométrie et température normale. L'installation de la machine dans une pièce ayant un taux d'hygrométrie supérieur à la normale est **formellement interdit**.

Cette machine est uniquement protégée contre les éclaboussures.

L'humidité de l'air, ainsi que la condensation, peuvent endommager la machine. Nous vous rappelons que la machine n'est pas étanche.

2. Installation et opération préalable



Tout d'abord, lisez très attentivement la notice d'utilisation!

Vous devez être attentif à toutes les annotations.

L'utilisation de la machine doit toujours être conforme à celle décrite dans la notice.

Travaillez toujours en restant bien concentré et très prudent. Cela vous permettra d'éviter tous risques de blessure ou de casse.

L'installation et la mise en route doivent être effectuées par un distributeur agréé ou par notre service technique

2.1. Vérification du contenu de l'emballage:

Le carton d'emballage doit contenir les articles suivants:

- Un trancheur A3390

Ainsi que les éléments suivants:

- Affûteur
- Cette notice d'utilisation

2.2. Installation



Le trancheur type A3390 doit être installé sur un support plat, horizontal, non glissant, solide et stable. Si nécessaire, il faut monter des coupelles de blocage de la machine aux niveau des pieds.

La hauteur recommandée pour la table support est de 800 mm.

Vérifiez qu'il y a suffisamment de débattement autour de la machine pour permettre une utilisation correcte et sans risques de celle-ci.

2.3. Branchement électrique

Avant de brancher la machine, vous devez vérifier que l'alimentation électrique correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique située à l'arrière de la machine. Dans le cas contraire, vous devez en informer votre revendeur ou le service technique.

Si il n'y a pas de contre indication, vous pouvez brancher la machine.

La prise doit impérativement posséder une broche pour la terre. Celle ci doit impérativement être raccordée en fonction des spécifications du client.

Une prise défectueuse peut endommager la machine ou être dangereuse pour l'opérateur.

Si la prise présente le moindre défaut, il faut impérativement prévoir son remplacement dans les plus bref délais.

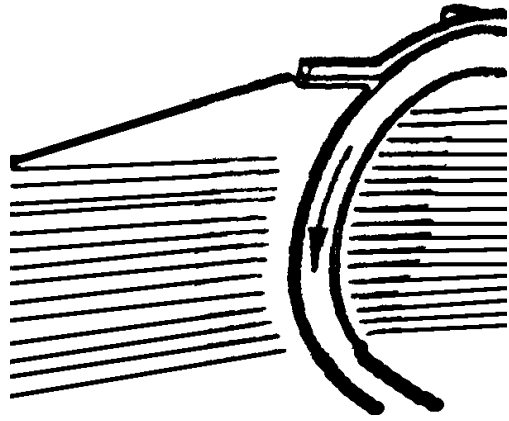
Si il est nécessaire de remplacer la prise d'alimentation de la machine, il faut faire appel à un électricien ou contacter notre Service Après Vente.

2.4. Vérification du sens de rotation

Branchez la machine. Appuyez sur le bouton vert.

La lampe de signalisation s'allume.

La lame doit tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (cf. fig.).



3. Utilisation

3.1. Notes importantes avant la mise en route de la machine

Par mesure de sécurité, soyez très attentif aux instructions suivantes:



- En priorité, lisez attentivement la notice d'utilisation
- Vérifiez que la machine est installée sur une table solide et stable
- Travaillez toujours concentré
- Ne touchez jamais la lame

3.2. Bouton poussoir de mise sous tension (avec lampe de signalisation)

- Bouton poussoir vert = En service
- Bouton poussoir rouge = Arrêt

3.3. Épaisseur de tranches

L'épaisseur de tranches est réglable de 0 à 25 mm. Pour obtenir l'épaisseur désirée, il faut tourner le bouton de réglage d'épaisseur. En tournant le bouton vers la droite, la butée se referme. Les indications inscrites sur la poignée ne sont là qu'à titre indicatif. Pour obtenir l'épaisseur de plus de 15 mm il faut tourner le bouton de réglage plus qu'une fois complètement. Pour obtenir l'épaisseur maximal ils sont nécessaires presque deux rotations.

3.4. Fonctionnement

Tirez le chariot vers vous pour le charger.

Relevez le pousse talon.

Posez le produit en le tirant vers vous.

Réglez la barre de maintien du produit en fonction du produit à trancher.



Rabattez le pousse talon et selon les produits:

- Plantez les pics du pousse talon dans l'extrémité du produit
- Plantez les griffes du pousse talon dans le produit



Réglez l'épaisseur des tranches à l'aide du bouton de réglage d'épaisseur.
Appuyez sur le bouton vert (en service).
Manœuvrez le chariot d'avant et en arrière.
Quand le découpage est terminé réglez l'épaisseur de tranches à zéro.
Appuyez sur le bouton rouge (arrêt).

4. Nettoyage

Avant la première utilisation, ou après une longue période d'arrêt, la machine doit être nettoyée méticuleusement. Si vous utilisez la machine en permanence, vous devez la nettoyer au moins une fois par jour, ou plus si nécessaire en fonction du produit que vous tranchez. Pour le nettoyage, procédez comme suit :



Attention! Risque de coupure! Soyez prudent lorsque vous nettoyez la machine, surtout lorsque vous êtes près de la lame. Restez toujours très attentif à votre travail!

4.1. Comment procéder au nettoyage

- Appuyez sur le bouton rouge (arrêt).
- Débranchez la prise.
- Fermez complètement la butée en tournant la poignée de réglage d'épaisseur dans le sens des aiguilles d'une montre.



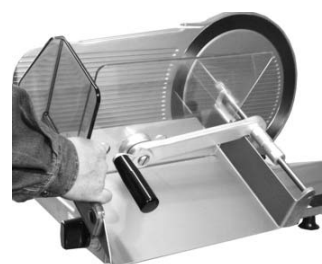
Démontage de la plaque du pousse talon

- Tirez le chariot vers vous
- Tirer le pousse-talon vers l'arrière et le basculer vers le haut
- Dévissez le bouton étoile
- Presser légèrement la plaque vers le bas
- Enlevez la plaque du pousse talon



Basculer le chariot

- Dévissez l'écrou bakélite de blocage du chariot.
- Tirez le chariot vers vous.
- Basculez le chariot.



Le chariot ne peut pas être pivoté si la butée d'épaisseur n'est pas fermée. Ne jamais forcer pour basculer le chariot.

Démontage du protège lame

- Dévissez la vis de blocage du protège lame, et prenez le protège lame dans l'autre main.
- En poussant sur la vis de blocage du protège lame, il va être poussé dans votre main et vous pourrez alors le prendre pour l'enlever de la machine.



Démontage du pare-tranches

- Pousser le pare-tranches vers le haut et le tirer vers l'avant



Pour le nettoyage, utilisez uniquement des produits de nettoyage liquides. Ne pas utiliser de Scotch Brite ou autre produit agressif.



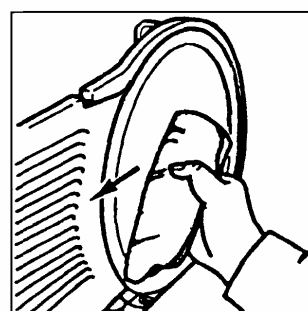
La machine résiste uniquement aux éclaboussures. N'utilisez jamais de jet d'eau ou de nettoyeur haute pression. Il est de plus interdit d'envoyer de l'eau sur la machine. Dans le cas contraire, il y aurait risque de court-circuit, ou de défaillance de la machine. Ce qui entraînerait une annulation de la garantie.

4.2. Nettoyage du couteau



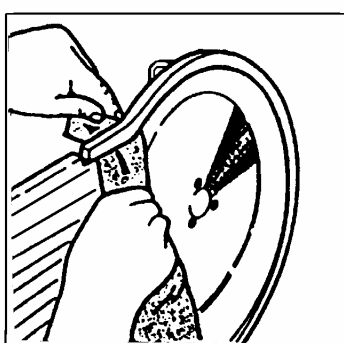
ATTENTION! Risques de coupures.

- Nettoyez l'intérieur de la lame avec une lavette humide.
- Procédez de la même façon pour l'arrière de la lame.
- Essuyez l'intérieur et l'arrière de la lame délicatement.

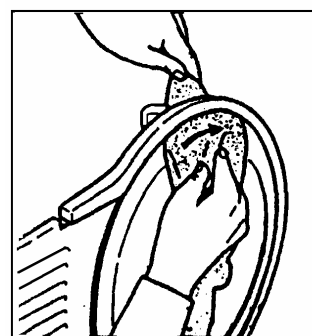


1. Passez un chiffon humide entre la lame et l'anneau de protection.
2. Faites faire un tour complet de la lame avec votre main, en faisant suivre le chiffon humide que vous poussez vers l'anneau de protection.

1.



2.



4.3. Nettoyage

Nettoyage	Produit	Type	Outils	Après le nettoyage
Machine	Eau chaude Détergent non chloré	Manuel	Lavette ou brosse	Rincez à l'eau claire Séchez
Machine TEFLONNEE	Eau chaude Détergent non chloré	manuel	Lavette ou brosse	Rincez à l'eau claire Séchez TEFLON-Rincez les pièces très bien

Pièces Démontables	Eau chaude Détergent non chloré	manuel	Lavette ou brosse	Rincez à l'eau claire Séchez
Lames	Eau chaude Détergent non chloré	manuel	Lavette ou éponge	Rincez à l'eau claire Séchez
Pierre D'affûtage	Eau chaude Détergent non chloré	manuel	Brosse	Nettoyez les pierres avec un produit dégraissant

4.4. Remontage

Remontez les pièces dans l'ordre inverse du démontage. Voir par (4.3. -> 4.1).

Attention! Risque de blessure!

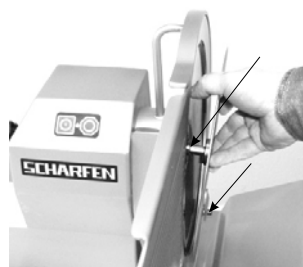
Placez la languette de positionnement du protège lame sur le téton de positionnement.

Positionnez le centre du protège lame au centre de la lame.

Vissez le protège lame en serrant la tige de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remettez le chariot en position.

Vissez la molette de blocage du chariot.



Remettez la plaque du pousse talon et vissez le bouton étoile.

Vérifiez que tout est correctement remonté.

Uniquement après avoir vérifié, branchez la machine.

5. Affûtage du couteau

Si la qualité du tranchage n'est plus satisfaisante, il faut affûter le couteau.

Il est impossible de vous indiquer la périodicité d'affûtage, car elle dépend des produits que vous tranchez, ainsi que des quantités que vous tranchez.

Soyez attentif au fait que la lame doit être remplacée dès que l'espace entre l'anneau de sécurité et la lame est supérieur à 5 mm.

Les normes interdisent à quiconque l'affûtage d'un couteau si l'espace avec l'anneau de protection est supérieur à 5 mm.

5.1. Affûteur

Attention! Chaque affûteur est marqué avec le numéro de série de la machine avec laquelle il a été fourni. Seul cet affûteur peut être utilisé avec la machine.



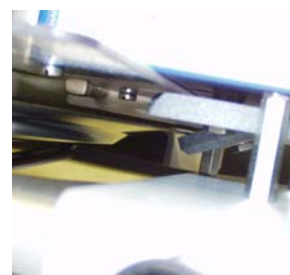
**L'utilisation d'autre système d'affûtage peut causer de sérieux dégâts sur la machine.
Ne jamais utiliser d'autre système d'affûtage .**

L'affûteur est équipé d'une meule pour l'affûtage et d'une meule pour l'ébavurage.

N'utilisez jamais l'affûteur sur une lame sale ou grasse, car sinon les meules vont s'encrasser et ne pourront plus faire correctement leur fonction. Si cela arrivait malgré tout, il vous faudra nettoyer les meules à l'aide d'un produit dégraissant et d'une brosse, ou en cas extrême les remplacer.

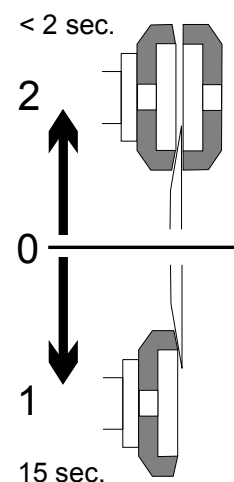
5.2 Montage de l'affûteur

- Nettoyez la machine.
- Remettez le chariot en position. Vissez la poignée de serrage du chariot.
- Posez un morceau de carton sur le chariot et coupez en un morceau, de façon à être sûr que le couteau soit bien dégraissé.
- Tirez le chariot à fond vers vous.
- Enlevez le morceau de carton.
- **Attention! Risque de blessure.**
- Ouvrez complètement la butée de réglage d'épaisseur.
- Tirez le chariot complètement vers vous.
- Basculez le pousse talon
- Installez l'affûteur sur la buté de cette façon que le cône s'accroche dans le fente en bout de la buté (en direction de la flèche)
- Tirez le bouton noir en direction de la flèche et mettez l'affûteur en position au dessus du bord de la buté.
- Mettez l'affûteur en position en direction de la flèche de cette façon que le boulon s'accroche dans le trou de la butée.
- Les meules sont maintenant en position avant et en arrière du bord du couteau.



5.2. Affûtage de la lame

- Appuyez sur le bouton vert (en service).
- Tournez la roue à main jaune de l'affûteur en direction 1. Maintenant la meule affûtant le couteau est poussée vers la lame.
- Affûtez environ 15 secondes.
- Appuyez sur le bouton rouge (arrêt).
- Vérifier qu'il y a une bavure visible sur le tranchant de la lame.
- Si il n'y en a pas, recommencez.
- Appuyez de nouveau sur le bouton vert (en service)
- Pour ébavurer la lame tournez la roue à main jaune de l'affûteur en direction 2. Maintenant les deux meules sont poussées vers la lame.
- Environ 2 secondes pour la bavure sont assez.
- Quand l'affûtage est terminé tournez roue à main jaune de l'affûteur en direction 0.



5.3. Démontage de l'affûteur

- Appuyez sur le bouton rouge (arrêt).
- Tirez le bouton noir de l'affûteur en haut
- Basculez l'affûteur en direction du chariot.
- Enlevez l'affûteur.

Nettoyez alors complètement la machine. Essuyer d'abord la machine avec un chiffon sec. Ensuite, nettoyez la machine avec une lavette.

Attention, risques de coupure!

- **Travaillez toujours concentré!**
- **Ne vous laissez pas distraire!**
- **Ne contrôlez jamais l'affûtage du couteau avec les doigts!**

6. Entretien et précaution

Nettoyez la machine au moins 1 fois par jour.

Affûtez la machine dès que cela est nécessaire.

Si l'écart entre la lame et l'anneau de protection est supérieur à 5 mm. Il est nécessaire de remplacer la lame.

Si nécessaire, il faut nettoyer les meules, ou les remplacer si elles sont trop usées.

Pour huiler la machine il faut utiliser de la vaseline.

Points à huiler:

Barre de guidage du pousse talon (1 fois par semaine).

Barre de guidage du chariot (en cas de besoin)



Démontez le protège lame et graissez la douille, l'adaptateur et la vis de blocage du protège lame (dans l'usine on prend Autol Top 2000).



Graissez le filetage du bouton étoile pour fixer le chariot ((dans l'usine on prend Autol Top 2000).



7. Défaut à l'utilisation

Pannes

Bruit au tranchage

Remèdes

Le protège lame n'est pas remonté correctement.
Démontez le protège lame, puis remontez

Idem.

Le protège lame est sale.
Nettoyez le comme indiqué au paragraphe 4.

La machine s'arrête seule

Micro coupure électrique, rallumez la machine.

La machine chauffe anormalement

La prise de la machine et la prise murale doivent
Être contrôlées par un électricien.

8. Révision

Le fabricant ou son revendeur doit faire rentrer la machine en atelier pour sa révision générale.

9. GARANTIE 1 AN

La trancheuse A3390 est garantie contre les défauts de pièces et de main d'oeuvre pendant une durée de 12 mois à partir de la livraison. La Walter Hofmann AG s'engage pendant cette période de garantie, soit de réparer, soit, si elle le juge nécessaire, de remplacer gratuitement tout composant défectueux, à condition que celui-ci soit retourné à la Walter Hofmann AG à Aarwangen en port pré-payé.

Cette garantie ne s'applique pas si le produit a été endommagé par accident ou en raison d'une utilisation inappropriée, s'il a été exposé à des matériaux radioactifs ou corrosifs, si des corps étrangers ont pénétré à l'intérieur du produit, ou en raison d'interventions d'après-vente, ou des modifications non réalisées par la Walter Hofmann AG ou un autre revendeur autorisé.

La garantie débute le jour de la livraison au revendeur agréé.

La Walter Hofmann AG limite ses prestations de garantie aux présentes, à l'exclusion de toute autre garantie express ou implicite.

La Walter Hofmann AG ne sera pas responsable pour d'éventuels dommages subséquents.